



Walled Lake Consolidated School District Enrollment Criteria

ウォールドレイクス쿨入学必要事項

The following information **must** be provided by the parent/guardian *at the time of enrollment*:
入学手続きの際に、親/後見人が下記の書類を提出しなければなりません。

1. **Identification** – Photo I.D., such as a driver’s license, state I.D., or passport of parent, stepparent, or legal guardian. Driver’s license or state I.D. must show **current address**.

身分証明書 — 運転免許書、州が発行した身分証明、肉親か継親、法的後見人のパスポートなど、写真付き身分証明が必要です。運転免許書や州が発行した身分証明には**現在の住所**が記入されていないとなりません。

2. **Proof of Residency** – Three **current** proofs, **one** from Column I, and **two** from Column II, in the name and address of parent, step-parent, or legal guardian. If you receive your statements/bills online, you must **print** your most recent statement/bill and bring the printed copy with you to your appointment.

住民証明 — 名前と住所欄に、肉親か継親、または法的後見人が記載されている下記のコラムI から **1 通**とコラムII から **2 通**の合計 **3 種最新**の証明を提出しなければなりません。請求書や領収書がオンラインで受信されている場合、最新のものをプリントアウトし、面接の際に持参、提出しなければなりません。

Column I one (1) required	Column II two (2) required
Mortgage Document 住宅ローンの契約書	Utility Bill – Gas, electric, phone, etc. 光熱費請求書—ガス、電気、電話など
Property Tax Statement - (most recent) 固定資産税の明細(最新)	Automobile, homeowners/renters insurance document. 自動車、家宅・賃貸などの保険契約書
Closing Papers Accepted only if you’ve moved into your house within the past 30 days. 住宅購入契約書、30日以内に引越した場合のみ受諾	Bank Statement Credit Card Statement 銀行明細書、クレジットカード請求書
Accepted Purchase Agreement Signed by all parties with closing date indicated. 受諾済み住宅購入証明書、契約日とすべての関係者の署名がされているもの	Medical bill or health insurance statement 医療費請求書、健康保険請求書
Lease – Apartment/Home Rental All tenants and occupant’s names, including lease beginning/ending dates, must be on lease. Lease must be signed by both landlord and tenant. アパート、住宅賃貸契約書、すべての契約者氏名と住人氏名、賃貸開始日と終了日が記入されていなければならない。契約書は賃貸両者の署名がされていること。	Cable TV Bill ケーブルテレビの請求書

3. **Guardianship** Legal guardianship documentation, obtained from the Probate Court, is required at the time of enrollment (if applicable). Step parents must provide marriage certificate.

後見人 一遺言検認裁判所から発行された法的後見人を証明する書類が入学手続きをする際に必要です。(該当する場合)
継親である場合は、結婚証明書を提示しなければなりません。

4. **Birth Certificate** Student's *original* certified birth certificate with a raised seal of authenticity, as required by law. A certificate from the hospital signed by the physician is **not** acceptable. Or an Affidavit of Birth document if the country your child was born in does not provide Birth Certificates. See attached form that needs to be notarized.

出生証明 ー法律により、生徒の押印付き正真オリジナル出生証明書が必要です。病院によって発行された医師の署名付き証明書は受諾できません。

5. **Immunization Records**

予防接種記録

6. **Vision Screening / Hearing Screening (kindergarten only)**

視力検査 (幼稚園のみ)

If you cannot meet the above requirements, please contact the Office of Student Services at: studentenrollment@wlcsd.org or (248) 956-2086 for assistance.

上記の必要事項に満たされない場合は、生徒サービス係: studentenrollment@wlcsd.org / (248) 956-2086までご連絡下さい。

Special Education Services

Please bring your child's **current IEP** with you to your enrollment appointment. If you have any questions, contact Dr. Sheryl T. Brown, Special Services Director, at 248-956-2160.

特別学級サービス

現在のIEP (Individual Educational Plan個別教育プラン) を登録面接時にご持参下さい。ご質問がある場合は、特別学級サービスのシェリル、ブラウン博士、電話 248-956-2160までご連絡下さい。

Bilingual Services

If your child speaks a language other than English and interpretation assistance is needed for enrollment, please contact the Bilingual/ESL Office at: DawnTrescone-Forgacs@wlcsd.org or call 248-956-2093. The Bilingual/ESL Office will accompany you to your enrollment appointment if necessary. Be aware that a period of up to five days may be needed.

バイリンガルサービス

あなたのお子さんが英語以外の言語をはなし、また、登録に通訳の補助が必要な場合は、バイリンガル、ESLオフィス、電話248-956-2093までご連絡下さい。必要に応じてバイリンガル、ESLオフィスが登録面接時に同席いたします。5日程度時間がかかることをご了承下さい。



Walled Lake Consolidated School District
AFFIDAVIT OF BIRTH

School Year
School
Grade

I, _____ do hereby affirm, as a fully true statement that:
(Print Name) 保護者氏名 以下の内容が真実であることを断言します。

Table with 3 columns: First Name 生徒名, Middle Name, Last Name 生徒苗字

Was born on _____ Month 月 _____ Day 日にち _____ Year 年

In the city of _____, state of _____,
市町村名 都道府県名
country of Japan

I further affirm that I am unable to provide a certified copy of my child's birth certificate for the following reason: 出生証明書を提出できない理由は以下の通りです。

The country my child was born in does not provide Birth Certificates.
Other reliable proof of my child's name and age has been provided. Parentage has been proven. 出生国で出生証明書を発行しない為、他の証明書にて氏名、年齢、親子関係は証明されています。 text here

I make this statement for the purpose of enrolling my child in a public school in Michigan. 私は上記子息をミシガン州立校へ入学させるためにこの証明書を作成します。

Signature: _____ Parent 両親
Guardian 後見人
Other その他

Subscribed and sworn before me on the _____ day of _____, _____.

Notary _____ 公証人署名

County of _____, State of Michigan